



UMOWA

o

współpracy partnerskiej

pomiędzy Powiatem Konińskim, Województwo Wielkopolskie, Rzeczpospolita Polska, reprezentowanym przez Starostę Elżbietę Streker - Dembińską

i

Powiatem Ilm – Kreis, Wolny Kraj Związkowy Turynia, reprezentowanym przez Starostę dr Lutza – Reinera Senglaub’a

zawarta zostaje umowa.

Nawiązując do bezpośrednich kontaktów, mających na celu współpracę między organami samorządu lokalnego, organizacjami, instytucjami i przedsiębiorstwami, których siedziby znajdują się na terenie wymienionych powiatów, w ramach stosunków przyjaźni istniejących pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Federalną Niemiec, opartych na idei tworzenia wolnej i zjednoczonej Europy, strony umowy dokonały następujących uzgodnień:

Artykuł 1

Strony umowy uzgadniają, że istnieje potrzeba partnerskiej współpracy w zakresie :

1. Roli i zadań organów samorządu lokalnego w integrującej się Europie
 - a) Wykorzystania funduszy strukturalnych Unii Europejskiej przez połączenie wspólnych działań.

- b) Współpracy i wymiany doświadczeń między stronami umowy i urzędami gmin.
- 2. Rozwiązywania problemów związanych z ochroną środowiska, w tym:
 - a) Wspierania kontaktów między organizacjami i przedsiębiorstwami.
 - b) Wymiany doświadczeń w zakresie rozwiązywania takich problemów jak:
 - usuwania odpadów komunalnych, gospodarczych i przemysłowych,
 - utrzymania czystości wody i powietrza.
 - c) Wymiany doświadczeń pomiędzy właściwymi urzędami działającymi w strukturze powiatów.
- 3. Współpracy między szkołami poprzez organizowanie wymiany młodzieży i nauczycieli.

- 4. Wymiany doświadczeń w zwalczaniu bezrobocia.
- 5. Problemów związanych z rozwojem rolnictwa i leśnictwa , jak również zachowania krajobrazu.
- 6. Tworzenia małych i średnich przedsiębiorstw.
- 7. Wymiany kulturalnej.
- 8. Wzajemnej prezentacji na stronach internetowych.

Artykuł 2

Każda ze stron umowy poda imiennie osobę odpowiedzialną za realizację punktów wymienionych w niniejszej umowie.

Artykuł 3

- 1. Przynajmniej raz w roku , partnerzy przygotowują wspólny protokół zawierający ocenę realizacji powyższych ustaleń oraz nowe zadania i tematy dla dalszej współpracy.
- 2. Narady stron umowy będą organizowane na przemian w Koninie i Arnstadt.
- 3. Skład delegacji będzie ustalany parytetowo.
- 4. Wydatki za pobyt i nocleg pokrywane będą przez stronę zapraszającą. Koszty podróży partnerzy ponoszą sami.

Artykuł 4

Partnerzy zobowiązują się wymieniać między sobą publikacje i informacje, mające znaczenie dla rozwoju współpracy.

Artykuł 5

- 1. Umowa nabiera mocy prawnej w dniu jej podpisania.**
- 2. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.**
- 3. Umowa została zawarta 15 października 2002r. w Koninie i sporządzona w dwóch egzemplarzach o identycznej treści w języku polskim i niemieckim.**

Elżbieta Streker – Dembińska
Starosta Koniński

dr Lutz – Rainer
Starosta Powiatu Ilm